

Руководство по эксплуатации пульта дистанционного управления 2 Vercise™ для ГСМ, 90960128-06 РЕД. А

### Номера моделей продукции

Модель	Описание
DB-5542-1A	Комплект пульта дистанционного управления 2 Vercise для ГСМ
DB-5240	Пульт дистанционного управления 2 Vercise для ГСМ
NM-6210	Несессер для пульта дистанционного управления
NM-6315	Источник питания с USB-портом
NM-6600	Чехол для транспортировки

### **Товарные знаки**

Все товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

### **Гарантии**

Компания Boston Scientific Corporation оставляет за собой право без предварительного уведомления изменять информацию, относящуюся к изделиям компании, с целью повышения их надежности или эксплуатационных возможностей.

Рисунки приведены только в качестве иллюстраций.

### **Дополнительная информация**

Дополнительную информацию о системе глубокой стимуляции головного мозга (показания к использованию, противопоказания, предупреждения, предостережения, нежелательные явления, хранение и обращение, утилизация устройства) и контактную информацию Boston Scientific см. в руководстве *Информация для пациентов*.

## Содержание

Введение 114

Использование пульта дистанционного управления 119

Использование программ 127

и

Настройки системы 137

Напоминания и сообщения 143

Поиск и устранение неисправностей 151

Для облегчения использования руководства и работы с пультом дистанционного управления в данном документе применяется цветовая маркировка разделов.



Каждый раздел  
обозначается подписью  
и своим цветом.

## Введение

Пульт дистанционного управления — это портативное устройство, необходимое для управления стимулятором. Обычно пульт используется для включения и выключения стимуляции.

На экране пульта также отображается важная информация о состоянии батареи стимулятора и пульта. Рекомендуется проверять пульт дистанционного управления хотя бы раз в месяц.

11



## Кнопки пульта дистанционного управления

Кнопки расположены на передней и боковых сторонах пульта дистанционного управления, как показано на рисунке. Справа расположена кнопка «Блокировка/разблокировка» . Слева находятся кнопки «Начальный экран»  и «Программы» **P**.

На передней стороне пульта расположена кнопка «Стимуляция ВКЛ./ВЫКЛ.» , а также кнопки  и , с помощью которых настраиваются различные параметры устройства, такие как уровень звука и яркости. Под кнопками стимуляции находятся кнопки навигации , позволяющие перемещаться между пунктами меню.



## Экран пульта дистанционного управления

На экране пульта дистанционного управления отображаются меню, пиктограммы, сообщения о состоянии и ошибках, а также прочая информация.

Когда пульт не используется (например, если долго не нажимать на кнопки), для экономии заряда батареи экран устройства автоматически гаснет примерно через 1 минуту простоя. Экран включается при разблокировке пульта и продолжает работать, пока пульт используется. Инструкции по изменению яркости экрана см. в разделе Настройки системы.

ru

Основные операции с устройством выполняются на начальном экране.



## Начальный экран

На начальном экране отображается состояние стимуляции (включена  или выключена .

В верхней части начального экрана отображается уровень заряда батареи пульта дистанционного управления  , а также число запущенных программ.



### Примечание

Нажатие кнопки «Начальный экран»  практически в любом экране приводит к отображению начального экрана.



11

Если нажать кнопку «Стимуляция ВКЛ./ВЫКЛ.» , в центре экрана появляется большая пиктограмма, сообщающая о состоянии стимуляции. Через несколько секунд снова отобразится начальный экран.



## Использование пульта дистанционного управления

Краткое руководство .....	120
Включение/выключение стимуляции .....	122
Регулировка уровня стимуляции .....	123
Зарядка пульта дистанционного управления .....	124
Принадлежности .....	125

## Краткое руководство



Разблокировка 

Начало стимуляции 

Остановка стимуляции 



Главное меню 



Блокировка 

## Включение/выключение стимуляции

### Примечание

При блокировке пульта или отключении экрана для сохранения заряда батареи автоматическое выключение стимуляции не выполняется.



С помощью кнопки «Стимуляция ВКЛ./ВЫКЛ.»  можно включить или выключить стимуляцию. Для изменения состояния стимуляции требуется сначала разблокировать пульт дистанционного управления, а затем нажать кнопку «Стимуляция ВКЛ./ВЫКЛ.».



Чтобы **НАЧАТЬ/ОСТАНОВИТЬ** стимуляцию, нажмите кнопку

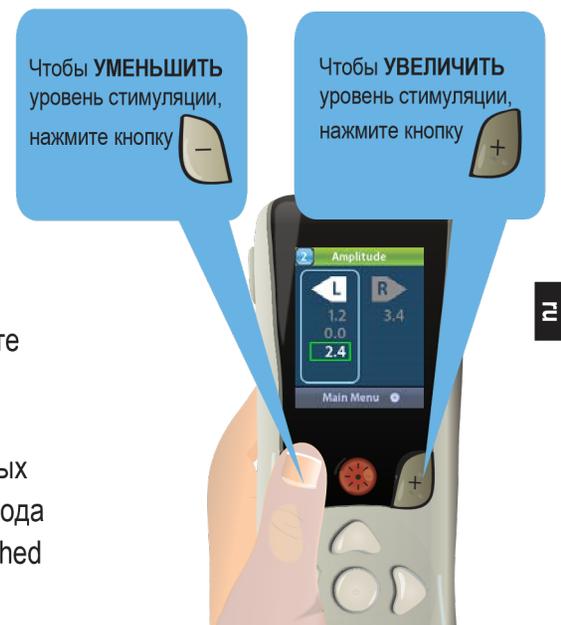


## Регулировка уровня стимуляции

Обычно с помощью пульта дистанционного управления нельзя менять уровень стимуляции. В таком случае ваш врач установит оптимальный уровень проводимой стимулирующей терапии. Однако для некоторых пациентов врач может позволить самостоятельное изменение уровня стимуляции.

Если вашим врачом предусмотрена возможность самостоятельного управления уровнем стимуляции, перейдите в меню Amplitude (Амплитуда) и используйте для регулировки кнопки  и .

В этом случае врач предварительно задает пределы, в которых пациент может менять уровень стимуляции. При попытке выхода за предельные значения отображается сообщение Limit Reached (Выход из допустимого диапазона).



## Зарядка пульта дистанционного управления

Когда пульт дистанционного управления близок к разрядке, на экране устройства отображается напоминание о необходимости зарядки батареи.

11



Пульт дистанционного управления заряжается с помощью поставляемого источника питания с USB-портом. Вставьте вилку блока питания USB в розетку.

## Принадлежности

Вместе с пультом поставляются следующие принадлежности.

**Силиконовый чехол** — это способ придать вашему пульту индивидуальности. Даже если устройство находится в силиконовом чехле, вы сохраняете доступ ко всем кнопкам, USB-порту, а также можете видеть экран. Боковые кнопки, закрытые силиконовым чехлом, все равно можно использовать.

**Осторожно!** Всегда надевайте силиконовый чехол на пульт дистанционного управления так, чтобы кнопка стимуляции  оставалась открытой.

**Несессер** — футляр для ношения пульта на ремне. Пока устройство находится в несессере, пациенту доступны только кнопка «Стимуляция ВКЛ./ВЫКЛ.» и USB-порт.



11

**Источник питания с USB-портом** — устройство, используемое для зарядки пульта дистанционного управления. Подключите USB-порт источника питания к пульту. После этого найдите подходящую электрическую розетку, возле которой пульт и детали источника питания будут защищены от воздействия воды и прямого нагрева. Подключите вилку блока питания к электрической розетке. К USB-порту пульта могут подключаться стандартные источники питания на 5 В с USB-разъемом типа Mini-B.



## Использование программ

Что такое программа? .....	128
Изменение уровня стимуляции .....	130
Доступ к программам .....	131
Обзор меню программ .....	132
Смена программы .....	133
Восстановление программы .....	135

## Что такое программа?

Программа стимуляции **P** представляет собой группу настроек, позволяющих пациентам обеспечить оптимальное управление симптомами болезни. Ваш врач создал одну или несколько программ. Каждый раз при использовании стимулятора работает одна из этих программ, и стимуляция обеспечивается в соответствии с ее настройками. На пульте дистанционного управления сохраняется до четырех программ, каждую из которых можно в любой момент выбрать и запустить. Каждой программе присваивается номер (от 1 до 4).

ru

С помощью каждой программы **P** может выполняться стимуляция до 4 областей головного мозга. Например, одна область может соответствовать правому целевому участку мозга, а другая — левому. С помощью областей стимуляции управляются дополнительные параметры, способные повлиять на лечение пациента.

П

## Изменение уровня стимуляции

Некоторым пациентам врач может разрешить самостоятельно менять уровень стимуляции отдельных областей мозга, заданных в программе.

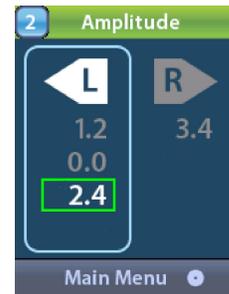
Если ваш врач предусмотрел подобную возможность, уровень стимуляции можно изменить, используя Main Menu (Главное меню). Перейдите в меню Stimulation (Стимуляция), а затем выберите значение амплитуды, которое требуется изменить.

ru



Для настройки уровня стимуляции используйте кнопки  и . В меню Amplitude (Амплитуда) столбец L соответствует левой стороне тела, а R — правой.

При попытке установки значения, выходящего за пределы допустимого диапазона, отображается окно с сообщением Limit Reached (Выход из допустимого диапазона). Чтобы вернуться в Main Menu (Главное меню), нажмите кнопку выбора.



## Доступ к программам

Если ваш лечащий врач задал программы, доступные для изменения, их меню можно посмотреть двумя способами.

Нажмите кнопку «Программы» **P** с левой стороны пульта.



В Main Menu (Главное меню)  выберите пункт Programs (Программы) **P** и нажмите кнопку .

### Примечание

Для выбора пунктов и значений в Main Menu (Главное меню)  можно также использовать кнопку .



## Обзор меню программ

Если ваш лечащий врач задал программы, доступные для изменения, можно выполнить любую из следующих операций:

- включить или выключить стимуляцию , а также настроить уровень стимуляции для запущенной программы;
- сменить запущенную программу  на другую (при наличии других программ);
- вернуть программу к параметрам, установленным вашим лечащим врачом .

ru

## Смена программы



На начальном экране нажмите кнопку , чтобы открыть Main Menu (Главное меню) .



Повторно нажмите кнопку , чтобы перейти в меню Programs (Программы) .



Еще раз нажмите кнопку , чтобы открыть меню .

ПРОГРАММЫ

 <p><b>4</b></p>	 <p><b>5</b></p>	<p><b>Примечание</b></p> <p>Если в вашу программу стимуляции внести какие-либо изменения (например, установить другой уровень стимуляции), новые параметры автоматически сохранятся.</p> 
<p>Выберите необходимую программу с помощью кнопок  .</p>	<p>Нажмите кнопку , чтобы активировать выбранную программу.</p>	

## Восстановление программы

Если после сохранения изменений вы решите вернуть настройки, установленные врачом, можно восстановить программу.



В Main Menu (Главное меню)  выберите пункт Programs (Программы)  и нажмите кнопку .

Нажмите кнопку , чтобы выделить пункт Restore to Clinic Settings (Восстановление настроек клинического специалиста) . Нажмите кнопку , чтобы выполнить соответствующее действие .

ПРОГРАММЫ

 <p>3</p> <p>На экране восстановления будут отображены все программы, настроенные вашим лечащим врачом.</p>	 <p>4</p> <p>Чтобы подтвердить действие, выберите вариант Yes (Да) ✓, чтобы отменить — No (Нет) ✗.</p>	 <p>5</p> <p>Откроется экран подтверждения восстановления.</p>
<p>Выберите программу, которую требуется восстановить, и нажмите кнопку .</p> <p>Если вы выбрали Yes (Да), появится экран «Восстановлено», подтверждающий успешное восстановление программы.</p>		

## Настройки системы

Настройка яркости экрана .....	139
Настройка громкости .....	140
Просмотр информации о пульте или стимуляторе .....	141

## Настройки системы

В настройках системы  можно изменить некоторые параметры пульта дистанционного управления, такие как громкость сигналов тревоги , яркость экрана  и язык интерфейса .

Кроме того, в настройках доступна информация о пульте  и стимуляторе . Чтобы облегчить лечение пациентов, врачи могут использовать специальные функции, доступные в защищенном паролем разделе Clinician Menu (Меню для клинических специалистов) .

ru



## Настройка яркости экрана



В разделе Main Menu (Главное меню)  выберите пункт System Settings (Настройки системы) .



Выберите пункт Remote Settings (Настройки пульта) , нажав кнопку .



Выберите пункт Screen Brightness (Яркость экрана) , нажав кнопку .



Для уменьшения или увеличения яркости экрана используйте кнопки  и .

П

## Настройка громкости

При нажатии любой кнопки пульт управления издает одиночный короткий сигнал. Громкость этого сигнала можно настроить, а также убрать звук.



**1** В разделе Main Menu (Главное меню) выберите пункт System Settings (Настройки системы).

**2** Выберите пункт Remote Settings (Настройки пульта), нажав кнопку .

**3** Выберите пункт Alert Volume (Громкость сигналов), нажав кнопку .

**4** Для уменьшения или увеличения громкости сигналов экрана используйте кнопки  и  соответственно.

## Просмотр информации о пульте или стимуляторе

В меню устройства доступна основная информация о пульте дистанционного управления и стимуляторе. Эти сведения могут помочь вашему врачу при поиске и устранении различных проблем.



В разделе Main Menu (Главное меню) выберите пункт System Settings (Настройки системы).



Выберите пункт System Info (Информация о системе), нажав кнопку.



Выберите пункт Remote Info (Информация о пульте), нажав кнопку.

или



Выберите пункт Stimulator Info (Информация о стимуляторе), нажав кнопку.

ru

Эта страница намеренно оставлена пустой.

## Напоминания и сообщения

Сообщения о недостаточном заряде батареи .....	144
Экран зарядки пульта .....	145
Экран отключения зарядного устройства .....	145
Экран полной зарядки пульта .....	146
Заклинившая кнопка .....	146
Окончание обслуживания по программе .....	147
Экран индикатора рекомендуемой замены .....	148
Экран окончания обслуживания (ОО) .....	149

## Сообщения о недостаточном заряде батареи

На экране пульта дистанционного управления отображаются напоминания о низком заряде батареи устройства. Выводятся следующие сообщения.

Дополнительные сведения о зарядке пульта см. в разделе «Зарядка пульта дистанционного управления».

11



### Экран зарядки пульта

Этот экран отображается, если во время использования пульта дистанционного управления подключить источник питания с USB-портом.



### Экран отключения зарядного устройства

Этот экран отображается, если во время зарядки пульта дистанционного управления отключить источник питания с USB-портом.



### Экран полной зарядки пульта

Этот экран отображается при использовании пульта дистанционного управления, когда батарея полностью заряжена.



### Заклинившая кнопка

Если какую-либо кнопку на пульте заклинило, другие кнопки могут не реагировать на нажатия должным образом. При обнаружении заклинившей кнопки на экране пульта отображается следующее сообщение.



Информацию об очистке пульта см. в документе «Информация для пациентов». Если после очистки кнопка не заработала должным образом, обратитесь в Boston Scientific.

## Окончание обслуживания по программе

Программное обеспечение стимулятора запрограммировано на завершение службы по истечении определенного периода. Когда до конца заданного для стимулятора периода остается приблизительно 180 дней, на экране пульта дистанционного управления отображается следующее сообщение.

Чтобы закрыть это сообщение, нажмите кнопку . Данное сообщение будет отображаться примерно раз в неделю, пока заданное время работы стимулятора не завершится. По окончании заданного периода на экране пульта дистанционного управления отобразится следующее сообщение.

14



НАПОМИНАНИЕ/  
СООБЩЕНИЕ

Стр. 147

## Экран индикатора рекомендуемой замены

Когда батарея непerezаряжаемого стимулятора приближается к разрядке, устройство переходит в режим индикатора рекомендуемой замены и отображается следующее сообщение: Stimulator near end of service. Call your doctor (Период обслуживания стимулятора завершается. Свяжитесь со своим врачом).

ru



Для замены вживленного непerezаряжаемого стимулятора требуется хирургическое вмешательство.

Если отобразился экран индикатора рекомендуемой замены, свяжитесь с клиническим специалистом. Чтобы закрыть экран сообщения, нажмите кнопку выбора. Этот экран будет отображаться при каждой активации пульта дистанционного управления.

## Экран окончания обслуживания (00)

При окончании периода обслуживания, предусмотренного для вживленного перезаряжаемого стимулятора, на экране пульта дистанционного управления отображается следующее сообщение: Stimulator at end of service. Call your doctor (Период обслуживания стимулятора завершается. Свяжитесь со своим врачом).

Стимуляция при этом станет недоступна.

На начальном экране также будет отображаться пиктограмма индикатора окончания обслуживания.



НАПОМИНАНИЕ/  
СООБЩЕНИЕ

Эта страница намеренно оставлена пустой.

## Поиск и устранение неисправностей

Телеметрическая справка .....	152
Пульт не связан со стимулятором .....	155
Экран No Program to Run (Нет программы для выполнения) .....	156
Экран Invalid Program (Недействительная программа) .....	156
Экран Unsupported Stimulator (Неподдерживаемый стимулятор) .....	157
Экран System Settings Reset (Сброс настроек системы) .....	157
Экран Stimulator Error (Ошибка стимулятора) .....	158
Экран Remote Error (Ошибка пульта) .....	158

## Телеметрическая справка

Пульт дистанционного управления эффективно работает на расстоянии не более 55,8 см (22 дюйма) от стимулятора.

и

Распространенные источники помех, такие как телевизоры и мониторы компьютеров, могут отрицательно сказаться на беспроводной связи. Доступ к меню пульта дистанционного управления возможен даже за пределами эффективной области связи.

Если при попытке изменения параметров или программ пульт находился за пределами эффективной области, необходимо в течение нескольких секунд поместить устройство в зону беспроводной связи со стимулятором, чтобы отправить команду. Когда команда будет передана стимулятору, пульт воспроизведет двойной звуковой сигнал, и на экране отобразятся соответствующие изменения.

Если пульт дистанционного управления не может установить связь со стимулятором, отображается сообщение Communication Failed (Ошибка связи).



Чтобы еще раз попробовать установить связь со стимулятором (т. е. повторно отправить последнюю команду), выберите пункт Retry (Повторить попытку) . Чтобы отменить связь и вернуться в экран System Settings (Настройки системы), нажмите кнопку .

ru

## Телеметрическая справка

Для пульта дистанционного управления также доступен инструмент Telemetry Help (Телеметрическая справка), с помощью которого можно повысить качество связи устройства со стимулятором. Чтобы воспользоваться инструментом Telemetry Help (Телеметрическая справка) , выберите соответствующий раздел. Откроется следующий экран.

ru

Полоски индикатора телеметрии обозначают силу беспроводного сигнала. Количество полосок будет меняться в зависимости от расстояния пульта дистанционного управления до стимулятора и их взаимной ориентации. Качество связи будет измеряться этим инструментом в течение 30 секунд или до нажатия кнопки .



## Пульт не связан со стимулятором

Для дистанционного управления стимулятором с помощью пульта необходимо установить прямую связь между устройствами. Это поможет исключить случайное воздействие пультом на другие стимуляторы. Если ваш пульт дистанционного управления не связан с вашим стимулятором (например, при получении нового пульта), отобразится экран с сообщением о необходимости связать пульт и стимулятор.



Чтобы установить связь, выберите вариант Yes (Да) ✓. Будет выполнен поиск ближайших стимуляторов, которые отобразятся на экране пульта. Перейдите к нужному стимулятору и выберите его. Произойдет синхронизация пульта дистанционного управления со стимулятором. Когда пульт будет готов к использованию, отобразится начальный экран.

Если выбрать вариант No (Нет) ✗, пульт не будет связан со стимулятором и отобразится меню System Settings (Настройки системы).



### **Экран No Program to Run (Нет программы для выполнения)**

Этот экран отображается, когда в стимуляторе отсутствуют программы для выполнения.

### **Экран Invalid Program (Недействительная программа)**

Этот экран отображается при попытке стимулятора запустить недействительную программу.

11



### Экран Unsupported Stimulator (Неподдерживаемый стимулятор)

Этот экран отображается при обнаружении пультом несовместимого стимулятора.



### Экран System Settings Reset (Сброс настроек системы)

Этот экран отображается при ошибке пульта дистанционного управления (требуется сброс устройства). Чтобы продолжить, нажмите кнопку . Все параметры пульта будут возвращены к значениям по умолчанию.



### Экран Stimulator Error (Ошибка стимулятора)

Произошла некритическая ошибка стимулятора. Чтобы подтвердить сообщение и продолжить, нажмите кнопку .

### Экран Remote Error (Ошибка пульта)

Этот экран отображается в случае критической ошибки пульта дистанционного управления, когда дальнейшее использование устройства невозможно. Чтобы заказать другой пульт, свяжитесь с компанией Boston Scientific или обратитесь к своему лечащему врачу.

11



Эта страница намеренно оставлена пустой.



## Указатель

### Б

 Батарея пульта дистанционного управления *117*

### В

 Восстановить клинические настройки *132, 135*

### Г

 Главное меню *131, 140*

 Громкость сигналов *138, 140*

### Д

 Да *136, 155*

### И

 Информация о пульте дистанционного управления *141*

 Информация о системе *141*

 Информация о стимуляторе *141*

- Н**
-  **Навигация** 115
  -  **Настройки системы** 138, 139, 140
  -  **Начальный экран** 115, 117
  -  **Нет** 155
- П**
-  **Повторить попытку** 153
  -  **Поменять программу** 132, 133

- Р**
-  **Пульт дистанционного управления** 138
- С**
-  **Стимулятор** 138
  -  **Стимуляция включена** 120, 122
  -  **Стимуляция выключена** 120, 122

П

**У**



Уровень стимуляции 130

**Я**



Языки 138



Яркость экрана 138, 139

Эта страница намеренно оставлена пустой.

